

台灣歌仔戲班劇團 主演
台灣宣教基金會 主辦
Taiwan Mission Foundation

Taiwanese
Opera

台灣歌仔戲
郭懷

2017年

9月2日星期六下午在法拉盛市政廳
下午2:00pm入場2:30pm公演
Flushing Town Hall

137-35 Northern Blvd., Flushing, NY 11354 (台灣會館對面)

贊助：紐約華僑文教中心

協辦：紐約台灣會館·大紐約區台灣同鄉會·大紐約區台灣教會聯誼會(20間教會)·大紐約區台灣人社團聯合會
大紐約區台灣人基督徒長輩會·北美台灣婦女會紐約分會·福爾摩沙表演藝術協會

駐美國台北經濟文化代表處
Taipei Economic and Cultural Representative Office
in the United States

4201 Wisconsin Avenue, N.W., Washington, D.C. 20016
Tel: (202) 895-1800

台灣歌仔戲班劇團美加巡演誌慶

聲韻卓越
藝海生輝

中華民國駐美國代表 高碩泰 敬賀

二〇一七年八月廿三日

Warmly Welcome to Today's Show of Taiwanese Opera "Koeh Hoài-it"

熱忱歡迎您同來觀賞歌仔戲《郭懷一》

台灣宣教基金會慶祝十周年 盛大公演台灣歌仔戲郭懷一

2017年9月2日下午2:30pm，紐約法拉盛市政廳將演出台灣歌仔戲《郭懷一》(Koeh Hoài-it)，由來自台灣的台灣歌仔戲班劇團盛大公演。

《郭懷一》是十七世紀荷蘭殖民台灣時期的一部美麗又悲傷的史詩，曾在2003年獲得高雄市劇本創作獎。它講述在荷蘭重稅高壓統治下，台灣人民(包括漢人和西拉雅原住民)於1652年起義反抗荷蘭的「郭懷一事件」。這部攸關全體台灣人民祖先的大劇，不但引起包括多倫多、紐約和洛杉磯等台灣社區的廣大迴響，也得到台灣政府文化部、僑務委員會及外交部的高度關注與重視。

歌仔戲在20世紀初葉發源於台灣宜蘭，唱說皆使用台灣語言，是土生土長道地的台灣文化，也是民間最興盛的傳統戲曲。早期演出的內容多半為忠孝節義故事，成為當時台灣農業社會最受歡迎的娛樂和庶民文化的代表。

歷經時代更迭，歌仔戲雖曾數度遭受殖民文化打壓和排擠，但因饒具獨特強韌的生命力，得以存續發展不綴。而至今日，無論戲劇表現型式或內容演繹，歌仔戲都展現出豐富、多元的迷人模式，更出現不少新興劇團與文藝傳人。

2009年台灣政府頒定歌仔戲為重要傳統藝術類的台灣文化資產。

台灣歌仔戲班劇團在22年前由藝術總監劉南芳教授所創立。她不屈不撓地帶領劇團在全台各地演出並堅持創作了不少新劇，被台灣的好消息頻道(Good TV)譽為「當代歌仔戲大師」。劉南芳目前是成功大學藝術中心主任台文系教授。自2011年起至今，此劇團一直是台灣文化部演

藝扶植團隊。《郭懷一》這齣在大航海時代由荷蘭人、漢人和原住民一起登上世界舞台的原創歷史劇，也在闡述上帝愛人、人類生而平等的價值觀。劇作者盼望藉由此劇把祝福帶給台灣、世界各族裔以及所有觀劇者。

歌仔戲《郭懷一》為慶祝「台灣宣教基金會」創立十周年而籌劃演出，由於獲得大紐約區七個台灣社團協辦及僑社賢達人士慷慨贊助支持，而發展成為美東台灣社區的一項盛事。戲票也早在七月底已全部售罄。願此劇成為台灣鄉親值得一再回味的饗宴!在此主協辦單位也共同預祝劇團演出順利成功!

主辦：台灣宣教基金會(楊宜宜牧師)

Taiwan Mission Foundation

協辦：

紐約台灣會館(方秀蓉理事長)

New York Taiwan Center

大紐約區台灣同鄉會(吳丞竣會長)

Taiwanese American Association of New York

大紐約區台灣教會聯誼會(彭良治主席)

Fellowship of Taiwan Christian Churches in Greater New York

大紐約區台灣人社團聯合會(賴弘典會長)

Taiwanese American Council of Greater New York

大紐約區台灣人基督徒長輩會(吳美治會長)

Taiwanese Senior Citizen Association in Greater New York

北美台灣婦女會紐約分會(蔡宜芳會長)

North America Taiwanese Women's Association,
New York Chapter

福爾摩沙表演藝術協會(楊士宏會長)

Formosan Society for Performing Arts



關於台灣宣教基金會

About Taiwan Mission Foundation

台灣宣教基金會是一個美國聯邦政府立案501(c)(3)免稅團體，其宗旨是以愛心與慈善的實際行動來顯明耶穌基督的愛。本會創會的使命宣言刊載於下，其餘請參閱本會網站：taiwanmission.org

Taiwan Mission Foundation (TMF) is a 501(c)(3) tax-exempt organization whose mission is to share the love of Jesus Christ through tangible acts of love and charity. Please see TMF's mission statement below, and learn more about TMF by visiting our website at taiwanmission.org

台灣宣教基金會使命宣言

Taiwan Mission Foundation Mission Statement

台灣宣教基金會的宗旨是藉著提供慈善、社區、文化和教育計畫給予在美國、台灣及全世界各地具有台灣傳統的個人，以便提高台灣社區的福利。

台灣宣教基金會以下列方法來達成目標：

- 提供計畫來幫助住在美國的台灣人民能夠融入新國家的文化並成長發旺。
- 教育民眾關於台灣社區在身體、心靈和情感方面的需要。
- 成為中樞管道提供義工和訓練義工來服務台灣社區的需要。
- 通過共享策略的方針與其他美國和國際組織機構合作，來關心具台灣背景的个人身體、心靈和情緒的需要。

The purpose of Taiwan Mission Foundation is to enhance the well-being of the Taiwanese community by providing charitable, social, cultural,

and educational programs to individuals of Taiwanese heritage in the United States, Taiwan, and throughout the world.

Taiwan Mission Foundation carries out its purpose by:

- Providing programs that help individuals of Taiwanese heritage living in the United States assimilate and thrive in a new country and culture.
- Educating the public about the physical, spiritual, and emotional needs of the Taiwanese community.
- Serving as a centralized channel through which individuals can volunteer and be trained to serve the needs of the Taiwanese community.
- Collaborating with organizations throughout the United States and internationally that care for the physical, spiritual, and emotional needs of individuals of Taiwanese heritage through shared strategic directions.



9/26/2015 台灣宣教基金會在紐約台灣會館舉辦台灣宣教福音來台150周年紀念慶祝會



2017 **9/2** Sat.
2:30 pm

美國紐約法拉盛文化藝術中心
Flushing Town Hall
137-35 Northern Blvd, Flushing, NY 11354

目錄 CONTENT /

台灣歌仔戲班劇團 簡介 Taiwanese Opera Troupe Introduction -----	1
美麗的熱蘭遮城 The Glorious Fort Zeelandia -----	3
藝術總監、導演、作曲 介紹 Scripter、Director、Composer -----	5
導演構想 Director's Concepts -----	7
演員介紹 Actor — 漢人 -----	9
演員介紹 Actor — 原住民 -----	11
演員介紹 Actor — 荷蘭人 -----	13
演員介紹 Actor — 舞者 -----	14
演員介紹 Actor — 武行 -----	15
樂師介紹 Orchestra -----	17
技術人員介紹 Technical Staff -----	19
演職人員總表 Production -----	21
演出出版品 Publication -----	22



2004年《路得記》巡迴演出首演合影

台灣歌仔戲班劇團 簡介 Taiwanese Opera Troupe Introduction

「台灣歌仔戲班劇團」成立於1995年，我們致力於結合不同時期台灣歌仔戲界優秀的編劇、導演及音樂創作人才，以「創作」做為劇團發展的能量，包括改編傳統、及發展新劇目兩個方向。我們的目的是在現代社會中拓展歌仔戲的表演領域，保存台灣的語言、並提升歌仔戲的表演品質，讓傳統戲劇形式能傳遞新一代台灣人的思想與情感，即便身處不同環境也能因著共同的文化而連結。

多年來劇團不斷地開發新的創作領域，包括「文學劇場」、和基督教信仰連結的「歌仔戲福音劇場」、以及書寫台灣的「台灣故事劇場」等；改編作品包含台灣歌仔戲傳統的「古冊戲」、「胡撇仔戲」、「時事新劇」等不同類型，並傳承「活戲」文化。再演出的同時，也在學校及社區推廣「台灣故事歌」、發展「歌仔戲教室」、讓更多人認識歌仔戲之美。2011年-2017年連續七年獲選為台灣文化部演藝扶植團隊獎勵。

台灣的文化是每一代人的辛勤和創意累積而成，「台灣歌仔戲班劇團」希望堅守文化傳承的崗位，藉由我們在表演場域及藝術教育、推廣方面的耕耘，讓台灣歌仔戲不斷推陳出新，透過藝術的感動持續影響人們。



Taiwanese Opera Troupe was founded in 1995. It aims to combine all the talented playwrights, directors, and composers in the Taiwanese opera industry from different periods of time. Our core value is all about creation, including adapting traditional plays and creating new ones. The purpose is to diversify Taiwanese opera in the contemporary society, to improve the quality of performances, and to pass this cultural heritage to the future generations.

For years, the troupe has been creating plays in different fields, including classical literature, evangelism, and Taiwanese folklore. Besides, we have been adapting the scripts of traditional Taiwanese opera into new ones to rejuvenate them and give them new purposes. Meanwhile, we introduce Taiwanese opera to people at schools and in communities by teaching them history-themed songs, helping them understand the beauty of Taiwanese opera. Since 2011, the Ministry of Culture of Taiwan (MOC) has honored the troupe with sponsorship for seven years in a row.

The culture in Taiwan is made by the efforts and creativity from each and every generation of people. By the endeavors we make at performing and promoting, Taiwanese Opera Troupe aspires to be the mainstay of this cultural heritage and continues to innovate and impress people with art.



美麗的熱蘭遮城

The Glorious Fort Zeelandia

文 | 編劇 劉南芳

歌仔戲《郭懷一》描寫的是十七世紀大航海時代的台灣故事，這個時期正是台灣進入世界歷史的開始，荷蘭人、漢人、與台灣西拉雅原住民跨越了不同的文化同時站上舞台。2017年《郭懷一》獲邀至多倫多、紐約及洛杉磯等地巡演，在國際舞台上重現當年「熱蘭遮城」的美麗與悲傷；如果歷史是泛黃的書頁，那麼戲劇便是幻化出的鮮明色彩，幫助我們「遇見台灣」。

1624年荷蘭人佔領台灣作為在中國和日本之間的貿易樞紐，強迫西拉雅族原住民與漢人貢獻鹿皮、蔗糖，經由外銷進入世界經濟體系。荷蘭人為了維繫其統治政權在今日安平建造了「熱蘭遮城」，頒布殖民法律；1652年台灣人為了反抗剝削、爭取自由，爆發了「郭懷一事件」。

這一場「弓箭斧頭」與「長槍大砲」的戰爭開始於一場中秋的慶典，失敗於一個告密者的陰謀，歷史像是戲劇一樣地展開其扉頁。被殖民的人通常失去了話語權，我們翻閱了許多西方的記載，卻鮮少聽見台灣的聲音；2012年由「台灣歌仔戲班劇團」集合了一批年輕的創作者共同完成了歌仔戲《郭懷一》，描寫了1629年發生在台灣「麻豆溪事件」、1652年的「郭懷一事件」，還有17世紀荷蘭牧師留下來的書信內容也改編成了21世紀的劇場台詞，因為基督教信仰與殖民者的掠奪讓荷蘭牧師陷入兩難，歷史和戲劇既是疏離又如此親近。

在戲劇中發現台灣，這將是一次不容錯過的觀賞經驗。

美麗的熱蘭遮城





written by Liu, Nan Fang

Taiwanese Opera KOEH HOAI-IT depicts a Taiwanese story during the Age of Discovery in the 17th century, the origin of Taiwanese history. Beyond the ethnic and cultural differences, the Dutch, the Han Taiwanese, and the Siraya aboriginals will be standing altogether on the stage of Taiwanese Opera KOEH HOAI-IT. This year, KOEH HOAI-IT is invited to perform in Toronto, New York, and Los Angeles to reenact the glory and grief of the old Fort Zeelandia. The history may be old news, but the opera can rejuvenate it and help us to know Taiwan better.

In 1624, Dutch people invaded Taiwan to use it as a hub for trade between China and Japan, forcing the Siraya aboriginals and the Han Taiwanese to pay tribute with buckskin and cane sugar so as to be one of the largest economies in the world by exporting. In order to reign over the country, they built Fort Zeelandia in the current Anping and enacted colonial laws. In 1652, Taiwanese people stood up to fight against exploitation and seek freedom, resulting in the Guo Huaiyi rebellion.

This war of arrows and axes versus guns and cannons started at a mid-autumn festival. With the conspiracy of a snitch, the history began like the prologue of an opera. In most cases, people living on the colonized land usually cannot have their voice heard. Looking through historical data, we can hardly find any documentation about Taiwan. In 2012, Taiwanese Opera Troupe gathered a group of young composers and finished Taiwanese Opera KOEH HOAI-IT together. It unveiled the Madou village rebellion in 1629 and the Guo Huaiyi rebellion in 1652. Moreover, the letters of a Dutch reverend's dilemma between colonialism and his religious belief were left by himself in the 17th century and were adapted into lines in the opera as well. History and opera can be quite distinct yet correlative sometimes.

Discover the history of Taiwan through Taiwanese opera. This will be an experience that you should not miss.

藝術總監、編劇 | 劉南芳

畢業於國立清華大學中文系博士班，1986年第一次接觸內台歌仔戲班「拱樂社」及內台歌仔戲劇本，產生興趣，以1950-1970年代「拱樂社」的發展與轉型為題發表碩士論文。1988畢業後開始從事台灣歌仔戲研究、編劇、及製作。經歷台灣歌仔戲自民間進入精緻劇場的過程，在政府文化政策的轉變中，參與民間劇團的製作及演出，累積實務經驗。自1995年至今發表歌仔戲相關論文、及當代戲曲研究論文約25篇；改編及創作劇目約30齣。2011年清華大學中文博士班畢業，現任教於成功大學台灣文學系。

導演、伊同 | 黃駿雄

台灣戲曲學院教師，台灣歌仔戲班劇團導演，代表作品《郭懷一》、《以斯帖記》、《浪子燕青》等。

國立台灣戲曲專科學校京劇科、佛光大學藝術學研究所碩士畢業。2001-2007年擔任「榮興客家採茶劇團」演員及武戲指導；2002起任教於台灣戲曲學院；2009年起至今，分別在「河洛歌劇團」、「台灣歌仔戲班劇團」、「華藝戲劇團」等劇團擔任副導演及演員。2012年首次擔任歌仔戲《郭懷一》之導演及主要演員。歷年參與演出劇目包括：2011年台灣歌仔戲班《約瑟的新衫》、《鎖麟囊》、華藝戲劇團《冉冉紅塵》、《紅線傳情》；2009河洛歌仔戲團《呂洞賓》、《山寨情仇》、《御匾》；2006-2009榮興採茶戲團《羅芳伯傳奇》、《丹青魂》、《乙未丹心吳湯興》、《大隘風雲》...等。2010-2016年擔任台灣歌仔戲班《重返內台》系列演員及武戲指導工作。

作曲 | 陳歆翰

新生代台灣歌仔戲後場樂師，專攻笛簫演奏、戲曲音樂編創。畢業於臺灣戲曲學院戲曲音樂學系，師承劉文亮先生。臺灣藝術大學戲劇系表演藝術碩士，現就讀臺灣藝術大學表演藝術博士班。

長期參與臺灣歌仔戲班劇團、唐美雲歌仔戲團、尚和歌仔戲劇團、明華園天字戲劇團演出伴奏。與臺灣歌仔戲班劇團合作作品有《以斯帖記》、《拿伯的葡萄園》、《郭懷一》音樂設計、《微光城市—劉文亮先生追思音樂會》節目統籌。





Scripter



Director



藝術總監、導演、編曲 介紹

Director's Concepts

Taiwanese opera is so free and distinctive that it has this fascinating characteristic. Instead of putting too many redundant factors or altering its own texture, we should use its inborn advantages when we create. When it comes to the methodology of performing arts, there are divergences between different genres of drama. Beijing opera changes from beautifying to formulizing movements, while Taiwanese opera evolves from formulization to performances that are closer to people's lifestyles. In KOEH HOÂI-IT, Han Taiwanese people's performances are more traditional, while aboriginal people's performances are more down to earth. As for their personalities, the Han Taiwanese are more reserved, whereas the aboriginal are more straightforward and intense. When the Han Taiwanese are entering the mountains where aboriginal people live, the beats of the drum bring a more natural and sentimental vibe.

The mechanism for performing in this performance is a force to be reckoned with. For the warriors from Madou village and Sinckan village, their presences and conventional moves on stage have to be fierce and spirited to create an atmosphere of tension and rhythmic beats like they are hunting. However, the formulization of performing cannot be applied in romantic scenes. In this case, the platform of drama can create relative superiority and inferiority, adding a down to earth effect.

One of the most refreshing feature in KOEH HOÂI-IT is Amuyi, a deaf and mute girl who speaks sign language. Amuyi became more expressive of herself after the Dutch reverend taught her sign language, which symbolized the civilization Dutch people brought to Taiwan. Between Yi-Tung and Amuyi, we can see a direct and expressive way of communication rather than formulized movements, making it easier for the audience to feel their emotions. I think this is a more realistic way to show the emotions of aboriginal people. At the same time, various genres of performing methods can differentiate ethnic backgrounds on stage.



導演構想

台灣歌仔戲是如此的自由、又如此的有個人風格，這是一種絕妙的氣質，應該發揮這個劇種的優勢，避免胡亂添加色彩、或是刻意改變原本的質感。各劇種的表演方式本來就存在差異，京劇從動作美化而成為程式化，歌仔戲又從程式裡變化為生活氣息的表演。戲中，漢人的表演較為傳統，而原住民則較為生活化；漢人情感含蓄，原住民則是直接而強烈。當進入原住民的山林，透過鼓聲會有更自然的抒情表現。

在劇中不可忽視的是戲曲功法，以麻豆社和新港社的勇士而言，在跑圓場、走台步各方面都要有舞台上的精神氣勢，這些步伐都內含著傳統的功法，才能有狩獵的緊張和節奏感。但是進入感情戲的部分，身段上的「程式性」就不能用了，反而是話劇的平台造出了高下的層次感、增加了生活化的效果。

戲中有一抹極為新鮮的色彩，就是使用「手語」的啞啞少女阿慕伊。阿慕伊透過了荷蘭牧師的教導能向族人表達自己，象徵荷蘭人所帶來的文明；在伊同和阿慕伊之間，是採用直接且生活化的表達，讓觀眾直接感受他們之間的感情，而不是透過「程式動作」，我認為這樣更能表現出原住民感情的真實性，也用不同的表演方式來區隔舞台上的族群和身份背景。



郭懷一 | 王蘭花 飾

著名小生演員，扮相俊美，廣受觀眾喜愛。民國四十四年出生於高雄，十九歲加入嘉義「藝聲少女歌劇團」，長期參與華視、八大等電視台之電視歌仔戲演出。曾駐一心歌劇團、五虎劇團、民權劇團為當家小生。代表作包括《青天難斷-陳世美與秦香蓮》、《薛丁山傳奇》、《桃花女鬥周公》、公共電視《洛神》、中視《財神闖天關》等等。

都清秀 | 林美香 飾

資深旦角演員，十四歲跟隨父親都馬班成員林天成學戲，基礎深厚，專攻旦角，扮相秀美，台風優雅亮麗。十九歲起擔任民權歌劇團當家苦旦，走紅於外台。1990年起參與國家戲劇院、社教館等大型劇場歌仔戲擔綱演出，計有《陳三五娘》、《山伯英台》、《李娃傳》、《刺桐花開》等，成績斐然。

獲獎資訊：

1996年台灣區地方戲劇《雪梅教子》北區最佳旦角獎



貴英 | 王彩珠 飾

出身戲劇世家，父親王水源、母親王黃雪燕，在內台時代自組「麗華園」，九歲學戲，姐妹多人學戲不同角色，各有所長，十六歲正式登上舞台擔任丑角，姐妹先後組成「明光三姐妹劇團」、以及「王家三姐妹歌劇團」。民國71年以後改學苦旦，以《三娘教子》、《送京娘》、《詹典嫂告御狀》三度得到地方戲劇比賽「最佳女主角獎」，後加入「心音歌劇團」、「新國聲歌劇團」曾任台灣戲曲專科學校教師。



呂方名 | 王彩蓮 飾

十一歲開始跟隨父親王水源學習基本身段及武功、從母親黃雪燕學習唱腔，並由師兄李俊男教授基本的四句聯念白，作戲方法等，後加入嘉義「麗華園歌劇團」擔任武生；戲路寬廣，兼能演出丑角及反派花臉。內台結束後與自家姐妹組成「明光歌劇團」，後改為「王桂冠三姐妹歌劇團」。1970年起參加電視歌戲演出，代表作計有台視《女秀才》、《順治傳奇》；中視《羅通掃北》、《粉妝樓》等。大型舞台歌仔戲有《陳三五娘》、《山伯英台》、《李娃傳》等。





陳首 | 林伯勳 飾

從小跟隨母親身邊在野臺戲長大，19歲時加入新台灣歌劇團。之後陸續參與新明光、小飛霞歌劇團與台灣歌仔戲班、一心各大公演參與演出。擅長任何角色的詮釋，喜歡自我突破，是位熱誠為角色負責的全方位演員。

玉寶 | 吳鳳華 飾

自幼熱愛歌仔戲，十六歲時，一心想學戲的她毅然決然加入新明雅歌劇團。之後陸續待過真美都與鴻明歌劇團。演出認真稱職，能說擅演，任何角色由她詮釋，皆使人印象深刻，是位難得一見的全方位演員。



阿香信 | 謝日珠 飾

從小開始唱戲，俗稱<綁戲囡仔>。民國五十一年七月入班，秋月班的囡仔班，11歲接觸至今已經55年頭了。目前在台灣歌仔戲擔任各種腳色，出任許多次公演演出。

龍冠 | 張仕勳 飾

國立臺灣戲曲學院客家戲學系第四屆畢業，目前就讀中國文化大學藝術學院-戲劇學系碩士班。參與過外交部國際青年大使、客家戲、南管、亂彈戲、京劇、歌仔戲、電視台錄影、外景節目主持、現代戲劇、兒童劇及不同領域的表演藝術演出。

演出經歷：

- 2016 美商特納傳播股份有限公司《活寶High客出任務》節目主持人
- 2016 臺灣歌仔戲班《浪子燕青》《西螺廖五房》《外木山的草鞋》副導演
- 2017 趨勢教育基金會《詩經》舞者
- 2017 Lamigo x 果陀劇團《超捷劍聖》演員
- 2017 風潮音樂國際股份有限公司《走吧！尋找最棒的自己》演員





莎韻 | 廖秋 飾

十二歲學戲，進入內台班「泰山第二團」，學習基本武功、南音、北曲，及傳統歌仔戲唱念，基礎紮實。其唱腔受過都馬班「泰山」師傅指導，具有正統都馬班韻味。所演唱之七字調、哭調韻味純正，百聽不厭，加上嗓音清亮，內台戲時代就已成為當家苦旦。曾加入「華台園」、「樂觀」、「正青春」、「香仙」、「勝珠」等外台歌仔戲劇團，並參與電視、廣播歌仔戲演出，多次赴菲律賓、東南亞各地巡迴公演。

阿慕伊 執行製作 | 應修平 飾

現就讀於國立臺灣師範大學表演藝術研究所二年級，主修表演及創作組。長期參與台灣歌仔戲班劇團之製作，同時參與現代音樂劇之製作，擔任演員、編劇及製作人。



演出經歷：

- 2017 《山海經傳》華麗搖滾音樂劇 演員、《靈山》音樂舞蹈劇場 舞者
- 2016 臺師大表藝所第六屆《樂戰VI》編舞及演員、原創中文音樂劇《你有看到莊傑閔嗎？》演員、鏡頭下的白色人生獨幕劇《壁》製作人、舞蹈劇場《路》舞者及編舞
- 2015 珍珠奶茶7分糖劇團《大翻譯家》製作人、幸福校園計畫科普節目 演員
- 2014 台灣歌仔戲班劇團《外木山的草鞋》演員
- 2012 台灣歌仔戲班劇團《郭懷一》演員



演員介紹 原住民



大巴雅 | 王得祿 飾

演員王得祿，十歲入復興劇校，就讀京劇科，為第二十七期學生，主修武生。現職於臺北新劇團，擔任演員及編導排練。曾隨團赴多國巡迴演出，累積經驗。現教職於國立臺灣戲曲學院，主教戲曲基礎三功，並協助學生成果展演及畢業公演。為充實自己，也曾參與臺灣歌仔戲班劇團、榮興客家採茶劇團之演出，希望成為海綿，更多的學習、融合，並透過戲曲渲染世界。

烏野 | 王軒淮 飾

我是王軒淮，今年20歲目前就讀台灣戲曲學院，在校主修武生，很榮幸這次能跟《台灣歌仔戲班劇團》到美加巡演！

演出經歷：

2017年7-8月跟隨《台北新劇團》至大陸常州、上海、武漢、深圳、北京巡迴演出，劇目《京崑戲說長生殿》、《趙匡胤》、《寶蓮神燈》在以上劇目中擔任演員。





尤牧師 | 許秀敏 飾

資深生角演員，十三歲開始學戲，十七歲在內台歌仔戲時代的「環球歌劇團」擔任當家小生。先後加入「樂觀歌劇團」、「高峰歌劇團」、「鴻明歌劇團」等，在外台歌仔戲界紅極一時，2000年獲台北市文化局頒獲「傑出成就獎」。其扮相俊美，嗓音渾厚，唱腔細膩有致，尤其以七字調的掌握最為傑出，隨著劇中人的感情移轉變化多端；在念白方面，保留了傳統方文白的優雅韻味，其演出冠生及帝王戲最為擅長。

代表劇目如《泥馬渡康王》、《呂不韋》、《路遙知馬力》、《山伯英台》、《薛平貴與王寶釧》、《孟麗君》、《陳世美》...等。

獲獎資訊：

89年社教館地方戲劇比賽《天下第一家》傑出貢獻獎

93年地方戲劇歌仔戲觀摩匯演 優良個人獎

95年地方戲劇歌仔戲觀摩匯演《康熙君造浮橋》 優秀演員獎

95年台北市文化局長 優秀演員獎

尤秀冬 | 謝靜珠 飾

十多歲入嘉義光賽樂歌仔戲團學戲至今，與光賽樂歌仔戲團合作演出二十年。專攻小旦角色，在中南部擷獲眾多戲迷的心。近年來多以青衣角色為主，溫柔賢淑的角色最受好評。曾至廈門跟隨李秀華老師學習小旦身段。亦曾跟隨光賽樂歌仔戲團至全省文化中心及受邀至新加坡公演。代表作有《龍王傳奇》(1998年曾獲台灣歌仔戲比賽冠軍)、《周公》、《秋香救母》等。



普列斯 | 許乃康 飾

台北市立古亭國中美術班第八屆
辭修高中魔術社第二屆社長
中國文化大學中國戲劇學系畢業
中國文化大學魔術社第七屆社長



演出經歷：

2011-2014 國泰人壽《魔法關懷公益列車》巡演

2012 中視《達人總動員》

2014 脫口秀《人生魔術靈》演員

2015 MOMO幼兒台《魔法小學堂第二季》嘉賓、2015上海東方衛視《笑傲江湖》第二季

2016 電視廣告《傳說對決手遊》、華視《天王豬哥秀》、陳亞蘭歌仔戲《牛郎織女》

2017 美國洛杉磯《華人工商大展》舞台演出、電視廣告《虎牌啤酒遊》



劉璇

國立臺灣戲曲學院客家戲學系第三屆畢業，現為戲曲表演者、舞臺場務、美甲技術士也參與學習戲曲服裝管理。

2015-2017辜公亮文教基金會台北新劇團大陸巡演《知己》、《渭南之戰》、《戲說長生殿》、《趙匡胤》、《寶蓮神燈》等衣箱管理

2014 台灣歌仔戲班劇團《戲曲武功教室》教學老師

2013 客家親子博覽會《鯉魚姐姐鬧龍門》舞監

2013 榮興客家採茶劇團客家電視台傳統戲曲「洞庭情緣」、「射日傳奇」等多齣一演員

2013 榮興客家採茶劇團客家大戲美加藝文巡演《鴛鴦榜》一演員

邱孟姍

國高中就讀台灣戲曲學院客家戲學系，目前就讀中國文化大學中國戲劇學系三年級。

戲劇就是衝突；人生何嘗不是。



2017 小金枝歌劇團《林默娘》演員

2017 紙風車《368鄉鎮市區兒童藝術工程》演員

2016 小金枝歌劇團《海公奇案》演員

2016 台灣歌仔戲劇團《外木山的草鞋》演員

2016 中國文化大學中國戲劇學系二年級班級展演劇星之夜《荷珠配》演員

2015 Eescape劇團《How are you》演員

陳熹慧

目前就讀國立臺灣戲曲學院大學部，主修青衣花旦。這麼有意義的一齣歷史戲劇，能夠到台灣以外的地方巡演，很榮幸也很開心我參與其中！

2013、2014參與台灣歌仔戲班劇團《郭懷一》巡演擔任演員



武行



陳念雄

畢業於國立台灣戲曲學院 擅長傳統戲劇 街舞 音樂
曾參與潑水節才藝舞蹈比賽亞軍
極限杯街舞Battle 4強
國光劇團 傳統戲曲《珠簾寨》演員
趨勢文教基金會 原創文學劇《采采詩經》舞者/演員
異國舞蹈團 傣族舞蹈《潑水節開場舞》舞者
異國舞蹈團 街舞《潑水節開場舞》舞者/編排
景誕杯 街舞比賽《開場舞》舞者

張豪傑

我是張豪傑，今年20歲，目前就讀國立臺灣戲曲學院客家戲學系三年級。

主修武丑、副修老生，師承張宇喬、李峻等。

擅演劇目有《借扇》（飾孫悟空）、《打瓜園》（飾陶洪）、《龍門客棧》（飾毛看川）等。



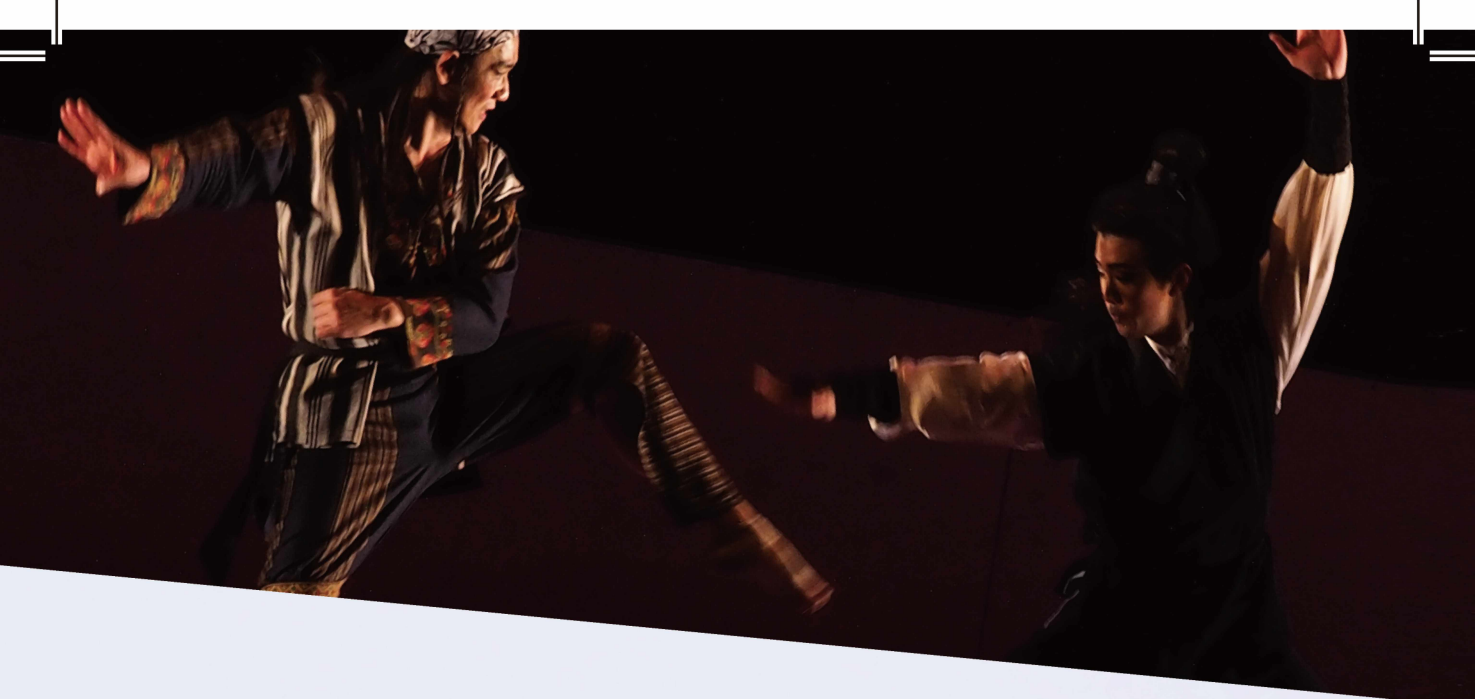
王威竣

我從小就非常喜歡戲曲，直到我開始學習戲曲才知道學戲其實是非常辛苦的，在學習的路途上，有許許多多的同學因為受不了苦而離開學校，而我努力的堅持了下來，學戲讓我學習到了很多東西，一齣戲裡包涵了太多可以學習的事物了，我還會在這條路上繼續走下去！

演出經歷：

2016 國立台灣戲曲學院「羅馬尼亞拉茨國際民俗藝術節」
《台灣廟會文化》演員





《武行》

吳建緯

目前就讀國立臺灣戲曲學院歌仔戲學系學院部二年級，參與過歌仔戲、京劇、客家戲表演藝術演出。

在學期間演出過《搖錢樹》、《三岔口》、《擋馬》、《武松打店》、《斬顏良》。

演出經歷：

2011 中華民國國慶表演

2015 薪傳歌仔戲團-《烽火亂世》、明華園戲劇團-《國士無雙》

2016 榮興客家劇團-《六國封相》、台北新劇團-《四劫村》

2017 大稻埕青年劇團《楊門女將》擔任演員



林嘉瑋

林嘉瑋，18歲，個性開朗活潑好學，因從小熱愛表演與認識不同的文化，國小畢業後，進入國立台灣戲曲學院客家戲學系就讀，在校時，曾代表學校參加過國內外演出，也曾參加客家電視台之迷你劇集《死了一個國中生之後》入圍102年金鐘獎最佳男主角。

演出經歷：

國立台灣戲曲學院客家戲學系第11屆年度畢業製作 演員

第11屆羅馬尼亞 加拉茨國際民俗藝術節 演員





邱千溢 | 主胡

臺灣胡琴演奏演奏家。2017年畢業於國立臺灣藝術大學表演藝術班碩士，在指導教授施德玉細心指導下，開啟了藝術研究，筆出學術理論。現為CMO樂團業務經理，兼胡琴樂手與歌手。2013年隨臺北新劇團赴大陸演出京劇《金子》巡迴十場，擔任中胡樂手。2015年隨CMO樂團赴日本沖繩演出《自由的旅程》，擔任鋼琴、二胡樂手。

鍾於叡 洛杉磯 | 二胡

二胡、津輕三味線演奏者。先後畢業於中國文化大學戲劇學系、中國文化大學音樂系碩士班中國音樂組主修二胡。近年來除了活躍於台灣各類不同音樂領域外，亦曾以個人身分受邀至日本東京、大阪、京都等地演出。亦參與製作多張錄音作品。包括再現劇團〈關於洛芙的十五首〉劇場原聲帶、華語樂團八三夭樂團〈刀劍如夢2.0〉、華語男歌手楊程鈞「家的方向」、華語電影「癡情男子漢」配樂錄音等。



李咨英 | 三弦

出生於冬季，畢業於國立臺灣戲曲學院戲曲音樂學系、國立臺灣藝術大學表演藝術研究所，主修阮咸，副修月琴、三弦，並於2017年初赴日修習沖繩三線。

在學期間曾代表學校赴海外巡演；畢業後，與各大劇團長期配合演出。曾任廖瓊枝基金會月琴講師、現任臺北市藝文推廣處月琴班助理教授。

陳洧歆 洛杉磯 | 揚琴

畢業於國立臺灣戲曲學院，主修板鼓及歌仔戲後場伴奏。師事劉大鵬、莊步超老師。曾任國立傳統藝術中心「歌仔戲青年人才培育計畫-後場藝生」、宜蘭縣政府文化局表演藝術科約雇人員，學習藝術行政。現為畝窩咖啡主理人、A Root 同根生、A Moving Sound 聲動樂團、臺灣竹樂團、春秋樂坊團員。

擅長演奏傳統戲曲鑼鼓、同時對非洲鼓、木箱鼓、天鼓、手碟等世界打擊類樂器均有研究，經常與不同音樂類型團隊合作。





周煌翔 | 電子琴

臺灣戲曲學院畢業，現成功大學藝術研究所研究生。
入行20年，演奏鍵盤、殼仔弦、大廣弦、月琴、三弦、嗩吶等樂器，並擔任音樂設計與編腔，近年更受邀參與跨界演出。

演出經歷：

2017 春美歌劇團《放逐的愛》

2016 悟遠戲劇坊《半羽》

2015 國光歌仔戲劇團《媽祖的眼淚》、臺灣歌仔戲班《浪子回頭》、
《金玉奴》、秀琴歌劇團《囍事雙飛》、舞工廠踢踏舞團《傳情曲》

陳申男 | 司鼓

父母皆從事歌仔戲的表演活動，自小便常跟隨著父（陳炫烈）母（秀蘭）在自家創立的新協興歌劇團演出，學習歌仔戲司鼓藝術，後又師從台灣歌仔戲鼓師王清松習藝，現任台灣台南「秀琴歌劇團」、「春美歌劇團」公演鼓師職務。

演出經歷：

秀琴歌劇團《罪》、《某飼尪大》、《安平追想曲》、《金猴降妖》、
《三目二郎神》、《大唐風雲》、《夜祭》（通城虎薛剛）、《囍事雙飛》、《蘇乞兒》



王清松 | 打擊

台灣歌仔戲鼓師，拜陳維清、邱火榮等先生習打鼓（以鼓領導戲曲樂隊，又叫做司鼓）藝術，曾在現國立台灣戲曲學院歌仔戲科與戲曲音樂科兼任教師，教台灣歌仔戲打鼓藝術，著有《歌仔戲曲調鑼鼓運用》。長期在台灣各大歌仔戲團做鼓師，擔當打鼓重任。並且在電視歌仔戲活躍時期，擔任台灣個無線電視台各大歌仔戲劇團的鼓師。

張莉婕 | 下手

臺灣戲曲學院畢業，現成功大學藝術研究所研究生。
曾赴溫州、四川、日本東京、德國等地演出歌仔戲、藝陣、音樂會，擔任打擊、琵琶。

演出經歷：

2016 明華園戲劇團《流星》、悟遠戲劇坊《半羽》、
陳亞蘭歌仔戲劇團《牛郎織女》

2015 唐美雲歌仔戲劇團《文成公主》、國立臺灣戲曲學院《大湧來拍岸臺灣女婿馬偕》、
秀琴歌劇團《囍事雙飛》





方祿芸 | 舞台監督 Stage Manager 製作群

台北藝術大學戲劇系第八屆畢業，主修燈光設計。也專長於舞台監督。

1996年7月到2007年3月正職表演工作坊燈光技術指導或燈光設計。
2003年8月到2014年7月正職於台北新舞臺擔任舞台監督。
2014年8月到目前正職於辜公亮文教基金會管理部。

林坤賢 | 舞台技術 Technical Director 製作群

2001-2012 紙風車劇團/戲劇 舞台監督
2008-2012 國立政治大學<創造力講座>吳靜吉博士特助
2013-2014 唐美雲歌仔戲團《燕歌行》技術指導
2014 台灣歌仔戲班劇團《郭懷一》技術指導、
尚和歌仔戲劇團《田都班的最後一齣戲》技術指導
2015 薪傳歌仔戲劇團《烽火亂世》、《王魁負桂英》舞台監督、
《五女拜壽》技術指導、尚和歌仔戲劇團《伽藍雨綿綿》舞台監督
2016 明華園天字戲劇團《信》舞台總監、薪傳歌仔戲劇團《花田錯》舞台監督、舞台設計、
尚和歌仔戲劇團《情定化成寺》技術指導
2017 尚和歌仔戲劇團《將軍的押不蘆花》技術指導



林立群 | 燈光設計 Lighting Designer 製作群

中國文化大學戲劇系畢業。
曾任 杰藝設計製作有限公司 負責人
曾與台北民族舞團、台北越界舞團、台北室內芭蕾舞、潔兮杰舞團、
水影舞集、台北芭蕾舞團、台北皇家芭蕾舞團、組合語言舞團、朱
宗慶打擊樂團、台北市立交響樂團、國立臺灣交響樂團、長榮交響
樂團、當代傳奇劇場、果陀劇場、榮興客家採茶戲劇團、許亞芬歌
子戲劇坊、明華園戲劇團、薪傳歌仔戲劇團、一心戲劇團、海山戲

館、心心南管樂坊、江之翠實驗劇場... 等團體合作，擔任燈光設計、燈光技術指導、舞台監督等工作。亦擔任國外表演團體訪台之技術統籌、執行等工作。

近期演出：

台中國家歌劇院開幕演出《淨水》、台中國家歌劇院開幕季社區歌劇《迷宮魔獸》、明華園戲劇團《散戲》、心心南管樂坊王心心作場《笑春風·嘆秋途》《琵琶x3》《此岸彼岸》等

王志浩 | 現場混音 Sound Mixer

2012-2015 朱宗慶打擊樂團兒童音樂會《快樂巴士》、《彩虹夢境》、《擊樂城堡》、《豆莢寶寶的冒險任務》
2013 元旦阿里山日出音樂會、《畫人遊》





孫珉皓 | 音響執行 Sound Crew 製作群

音響執行經歷

- 2010 明華園《白蛇傳》、阿里山日出音樂會
- 2012 克拉茲兄弟與古巴打擊樂團、胡乃元&TC室內樂團、朱宗慶打擊樂團大陸巡演
- 2013 表演工作坊《如夢之夢》、朱宗慶打擊樂團《木蘭》、明華園《媽祖》、胡乃元&TC室內樂團《攜手十年》、非常林奕華《賈寶玉》、阿里山日出音樂會
- 2014 朱宗慶打擊樂團《兒童音樂會》、台灣國際熱氣球嘉年華
- 2015 朱宗慶打擊樂團《兒童音樂會》、讚美之泉《我們敬拜祢》、朱宗慶打擊樂團《星光悅月音樂會》
- 2016 朱宗慶打擊樂團大陸巡演

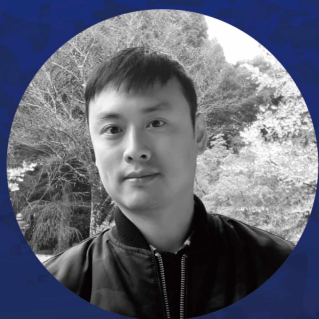
徐祥峯 | 服裝管理 Costume Manager 製作群

自小對傳統戲曲有所熱愛，就學過程中學習服裝製作技術以及研究歌仔戲服飾變遷，並創立龍鳳戲曲服裝工作室，設計製作外台歌仔戲服飾外，也設計與創作劇場表演服裝；現為成功大學台灣文學所博士生。

演出經歷：

表演服裝設計製作執行

- 2016 辜公亮文教基金會新劇團《易》、台北兒藝節童話戲曲《巨人的腳印》、國立台灣戲曲學院京劇學系年度大戲《香妃》、戲點子工作坊《噬心者》
- 2017年7月台灣京崑劇團兒童京劇《雞姑娘招親》、《五臟廟大冒險》



吳彥霖 | 行政統籌 Administration 行政群

台灣大學戲劇研究所畢業，在學時期開始參與福音歌仔戲，隨劇團至許多鄉鎮擔任工作人員，參與過屏東水災重建區《百里名醫》、《鎖麟囊》，雲林、花蓮、東勢《約瑟的新衫》，淡水、板橋、高雄七月平安月《路得記》巡演。

2012-2014 台灣歌仔戲班劇團《郭懷一》、「大稻埕好戲連台」
前台經理

2015-16 台灣歌仔戲班劇團「跨越時空的父子情深」《浪子回頭》
行政總監

技術人員介紹 Technical Staff

演職人員總表 Production

編劇 Scripter | 劉南芳
導演 Director | 黃駿雄
作曲 Composer | 陳歆翰

舞台監督 Stage Manager | 方祿芸
舞台技術 Technical Director | 林坤賢
燈光設計 Lighting Designer | 林立羣
音響統籌 Sound Director | 王志浩
音響執行 Sound Assistance | 孫珉浩
服裝管理 Costume Manager | 徐祥峯
服裝助理 Dressers | 謝日珠
妝髮管理 Makeup & Hair | 劉璇、吳鳳華

演員 Actor | 王蘭花、林美香、許秀敏、廖秋、謝靜珠、王彩蓮、王彩珠
吳鳳華、謝日珠、王得祿、林伯勳、張士勳、許乃康、應修平
劉璇、邱孟姍、陳憲慧、何鴻億、王軒淮、陳念雄、張豪傑
王威竣、吳建緯、林嘉瑋

樂師 Orchestra | 邱千溢、周煌翔、王清松、鍾於叡、張肇麟、李咨英、陳湧歆
陳申南、張莉婕

製作人 Producer | 劉南芳
執行製作 Executive Producer | 應修平
行政統籌 Administration | 吳彥霖
行政助理 Administration Assistance | 夏麗華、楊士萱
平面設計 Graphic Design | 楊靜怡、應修直
領隊 Tour Leader | 應廣輝
劇本翻譯 Translation | 阿天、廖珩言

募款資訊 Donation

我們來自於一個很遙遠的島嶼台灣，這裡或許是一個游子的故鄉、或許是一個陌生的地名。2012年至都推出一部取材自台灣的新編歌仔戲，希望透過戲劇讓我們的上一代留下足跡，也讓下一代記得我們的土地。

《郭懷一》是「台灣故事劇場」第一個作品，接續的作品有《外木山的草鞋》、《西螺廖五房》、《馬鞍藤的春天》--改編自一個白色恐怖時期受難者的回憶錄。

請支持我們的創作，因著我們對台灣的眷戀，請鼓勵台灣年輕的戲劇工作者繼續為台灣耕耘和努力。

A/C with Bank: BANK SINOPAC

(受款銀行&地址)9F., No.36, Sec.3, Nanjing E. Rd., Taipei, Taiwan

SWIFT: SINOTWTP

In favor of: TAIWAN LOCAL CULTURE OPERA

(受款人&帳號) 1115 - 0001 - 00181126 - 2

Office TEL: 00886-2-2989-5355

Office FAX: 00886-2-8985-5143

Office Add: 16F.-1, No.63, Sec.4, Chongxin Rd., Sanchong Dist., New Taipei City 241, Taiwan(R.O.C)

演出出版品

歡迎現場購買

演出DVD



《郭懷一》



《鎖麟囊》



《路得記》



《約瑟的新衫》

福音歌仔戲詩歌



《上帝的歌詩1》



《上帝的歌詩2》
上帝胖兒子

2012年至今「台灣歌仔戲班劇團」每年我們的土地、認清我們自己的聲音。

和努力。

| 網 站 | <http://www.kuaahi.tw>

|  台灣歌仔戲班劇團 Taiwanese Opera Troupe | 

| 連絡信箱 Email | art27taiwan@gmail.com

感謝捐款贊助 Appreciation for Donation

- \$10,000 故石致理醫師長老及石陳璧醫師家族 \$8,500 紐約第一銀行
\$3,000 江文輝/林靜代 \$2,000 陳隆豐, 李信億/曾寶美, 楊次雄/黃美幸
\$1,500 中華民國僑務委員會, 劉真真 \$1,089 廖清愛/廖萃美(股票捐贈)
\$1,080 張富雄/楊宜宜
\$1,000 林哲陽/秀卿, 黃村風/羅啓明, 鍾仁賢/周清芬, 郭惠美/陳彰
黃再添/楊淑卿, 蘇春槐/羅淑雅, 佳壇台灣基督長老教會
\$750 王劭文/Dan Neal
\$500 楊士宏/秋莉, 方秀蓉, 林振成/曾錦秀, 王旭昭/許鴻玉, 楊彰興/吳百鈴
陳秋貴, 李清澤/林榮峰, 賴弘典/林吟珍, 彭良治/陳碧美, 黃榮德/連幸惠
莊振輝/黃惠瑛, 簡榮治/黃鳳鳳, 北美洲台灣婦女會紐約分會
李光瑤, 劉照男/張秀美, 鄭再榮/余鈴珠, 林百立, 蘇振龍
\$330 許登龍/黃瑞鳳
\$300 林恭文/雅雅, 謝慶賢/黃文秀, 羅偉修, 黃婉卿
\$290 黃滿玉
\$250 蕭淑蓉, 鄭清妍, 張哲雄, 林吳淑媛, 黃聯邦/黃麗英, 尤瑞香, 吳美玲/錫棋
蔡明峰/賴彩珍, 李麗雲, 許博雄, 杜新茂, 蔡榮聰/雪莉
\$200 林景福/如美, 凌旭勢/智惠, 許景芳/李春紅, 白建一/玲瑜, 黃貴珠, 黃金利/陳素蘭
\$160 洪徹悟/林弘仁
\$120 謝燕燕/卓明果, 李良文/李黃麗真
\$100 林瑞棠, 林詠梅, 洪三和/淑怡, 張素娥, 吳淑慧, 蔡淑惠, 彭初穗
大紐約區台灣人基督徒長輩會
\$80 李素蓮, 石麗碧, 陳廷楷/王寶蓮, 莫正義/鄭瑩美, 陳德勝/王麗容
張文旭/玫麗, Pauline Chen, 黃信治/陳淑華
\$40 顏千鶴
\$20 劉麗玲, 黃再蘭, 蔡惠美 (到八月廿四日止)

感謝廣告贊助 Appreciation for Advertisement

- \$2,000 協和集團
\$1,500 紐約第一銀行
\$1,000 台美史料中心 T. A. Archives
\$500 王劭文律師, 林志濤律師, 張麗麗律師, 吳嘉德醫師, 張啓榮醫師
李銘正會計師, Don's Diner, 紐約台灣會館, 魏十洲會計師

感謝宣傳媒體 Appreciation for Medias

台灣海外網 Taiwanus.net
太平洋時報 Pacific Times
紐約台灣會館通訊
大紐約區台灣大專院校校友會聯合會2017年刊

感謝舞臺道具

林榮峰女士借用他們收藏的古董桌椅

感謝提供午餐

大紐約區台灣人基督徒長輩會(9/1)
中華民國駐紐約經濟文化辦事處(9/2)



台灣宣教基金會十年總結

TMF Mission Ministries by Decade

對外宣教事工 Outreach Ministries :

宣教訓練學校 Mission Training School

祈禱花園事工(身心靈勞苦擔重擔者) Prayer Garden: 免費供應社區小團體集會

醫療宣教 Medical Mission - 義診/癌患講座關懷 Health Fair/Cancer Program

乒乓短宣 Ping Pong Short-term Mission

免費雙語聖經留學生移民事工 Free Bilingual Bible

for Overseas Taiwan Student & Immigrant Mission

差會部(長期宣教師) Sending Dept. for Long-term Missionary

宣教贊助金 Funding Missions

宣教師關懷/慈善 Missionary Care/Charity

救難救濟 Rescue & Relief

免費禮儀(喪禮)事工 Free Funeral Ceremonial Service

台灣宣教論文獎 Taiwan Mission Scholarly Paper Award

安排宣教 Mission Arrangement

樂團事工 TMF Ensemble

內部事工 Office Ministries :

祈禱會 Prayer Meeting

文字出版事工: 書籍、通訊等 Publication: Books, Newsletters etc.

影音媒體事工: 網站、臉書、推特 Media: Website, Face book, Twitter, Film etc.

祝 台灣宣教基金會主辦

台灣歌仔戲《郭懷一》

演出成功



理事長: 方秀蓉

副理事長: 彭良治 蘇春槐 李光瑤

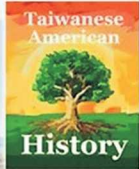
暨全體理事: 尤瑞香、王旭昭、王政卿、吳連火、林百立

林爛冠、林瑞葉、陳春蘭、陳秋貴、陳隆豐

莊振輝、黃文局、蔡明峰、賴弘典、蕭忠正

蘇振龍 (排名不分先後)

全賀



History of Taiwanese American
台美史料中心 T.A. Archives



**Congratulations
on a Successful Show of
Taiwanese Opera**

台美史料中心

T. A. A R C H I V E S

Dedicated to the
Searching, Collecting, Recording and
Displaying of Historical Documents,
Articles, Photos, Videos, and Artifacts
Pertaining to History of the
Taiwanese American Ethnic Group
in the Past 7 Decades.

尋找、收集、紀錄及展示過去七十年
來有關台美人的史料及文物。

WWW.TAIWANESEAMERICANHISTORY.ORG
TAARCHIVESCENTER@GMAIL.COM

The **NEAL** Group, LLC 王劭文律師顧問團

感謝

台灣歌仔戲班劇團 來美演出
保存、宣揚台灣傳統文化有功!

王劭文律師顧問團 專精：

資產保護、節稅信託規劃
資產傳承、企業發展規劃
遺產驗證、高額資產訴訟



連絡電話： 中文 - 718-355-9737 English - 646-706-7057
E-mail： legalservice@nealgroup.com
網站： www.nealgroup.com (含多年專欄文章)
辦公室總部：136 Madison Ave, 6th Floor, New York, New York 10016
(另設長島、法拉盛會晤所)



美國達理律師事務所

TLA Law, Attorneys at Law, PLLC

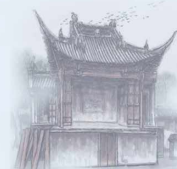
服務範圍：

- B 商務/遊客、E 投資、F 學生、H-1B 工作、J 培訓實習、L 跨國企業經理、M 職業學校學生、O 特殊人才、P 表演人才與運動員
- EB 5 投資移民、PERM 各州勞工紙、NIW 國家利益豁免、EB 3/EB 2 第三類第二類優先綠卡、EB 1 特殊人才綠卡/傑出教授或跨國企業經理人 (綠卡)

事務所簡介：

- 暢銷著作《美國移民及簽證指南》、前聯合國顧問
- 紐約市律師公會法律推薦服務 (NY Legal Referral Service) 推薦律師、紐約大學法學院中文法律公益計畫主管律師

“我認為達理是紐約與台北最優秀和值得信賴的美國移民律師事務所，特別是對華人客戶，我毫無保留的向大家推薦！” - Ms. Zhao JIN(前客戶)



連絡電話： 646-480-5779
E-mail： tlin@tlalaw.com
網站： www.tlalaw.com
地址： 60 E. 42nd St. 46th Floor, NYC 10165 (中央車站正對面)

李銘正

註冊會計師事務所

Lees Accounting, CPA, P.C.
Ming J. Lee, CPA

會計學士、稅法碩士、科學教育博士 B.S. [Accounting], M.S. [Taxation], Ed.D. [Science]

稅法不熟沒關係，開店請找李會計，
生意辦事會順利，生財致富就容易。
稅局查帳何處去，趕快請找李會計，
經驗豐富多考慮，解決煩惱除憂慮。

各行各業會計稅務 · 公司成立改組 ·
專門政府查帳 · 審核簽證報告
個人稅務 · 省稅計劃 · 文件公證 · 信用負責 · 品質保證

Tel: (718)460-9618 · (718)961-4325 Fax: (718)353-6739
49-07 Kissena Blvd. (L.I.E. 495 Exit 24), Flushing, NY 11355 (停車位多)



達慶聯合會計師事務所

Wei, Wei & Co., LLP

Global Wisdom, Local Service

結合美國東西岸頂尖會計師，為您提供全方位
美國及國際查核簽證、會計及稅務服務

- ◎投資移民稅務規劃
- ◎財務報表審計簽證
- ◎個人公司稅務申報
- ◎公司成立改組解散
- ◎代辦會計薪資服務
- ◎遺產信託投資保險

納斯達克場外交易公告牌及Pink Sheet上市公司
借殼上市(Reverse Merger)買賣及評估殼公司
美國上市公司年度季度(10K, 10Q)等報告書



上市公司會計監管委員會(PCAOB)會員 · 我們的團隊是您個人、企業不可或缺的良伴

魏立仁 LIREN WEI, CPA 註冊會計師
李捷緒 BRIAN LEE, CPA 註冊會計師
杜泓青 KENNY DU, CPA 註冊會計師

魏十洲 STEVE WEI, CPA 註冊會計師
陳瑋 GRACE CHEN, CPA 註冊會計師
SANDRA SUN, CPA 註冊會計師



南加州分所 626-282-1630 Sandra Sun 會計師主理
E-MAIL: ssun@weiweico.com

傳真: 626-282-9726 36 W. Bay State St., Alhambra, CA 91801

法拉盛 | TEL: 718-445-6308 133-10 39th Avenue, Flushing, N.Y. 11354

總事務所 | FAX: 718-445-6309 E-MAIL: tax@weiweico.com audit@weiweico.com

海外辦事處: 中國上海與北京 Suite 2503, China World Office 2, Jianguomenwai Avenue, Beijing 100004, China

吳嘉德父子眼科中心

美國眼科特考文憑 · 美國眼科學院院士

美國西德醫學博士 **吳嘉德**

西德波昂大學醫學博士 · 前台灣高雄吳基福眼科院長 CHIA-DER WU, M.D.

眼科專科醫學博士 **吳峻榮**

麻省理工學院畢業 · 愛因斯坦醫學院醫學博士 ALEXANDER WU, M.D.

第一流德國眼科設備 · 最先進青光眼雷射治療

專治

白內障、青光眼、斜視、驗光
眼部整型、隱形眼鏡、各種眼疾

雷射治療
青光眼、視網膜、糖尿病變
雷射矯正視力手術
近視、遠視、散光

133-47 Sanford Ave., Suite 2B, Flushing, NY 11355

華語日夜接聽：(718)762-2113

門診

週一及週四：上午9:30至下午6:30

週二及週六：上午9:30至下午5:30

週五：下午3:30至下午6:30

接受各種
醫療保險

週三及週日休診

Don'S Diner

Eat In & Take out
24 Hours · 7 Days

668 Nye Ave., Irvington, NJ 07111

(973)373-3055 · (973)373-8888

Soul Food Buffets

All You Can Eat
Free Refills on Buffet Items

Every Saturday & Sunday
from 11am to 9pm · Eat-In only
\$13.99
Kids Under 12 \$7.99

牙醫博士

張啓榮醫師

AMOS CHANG D.D.S.

- 哥倫比亞大學牙醫博士
- 隱形矯正 INVISALIGN
- 曾任彰化基督教醫院醫師

一般牙科 · 美容牙科 · 牙齒矯正

- 磨牙機 Handpieces 高溫高壓消毒
- 鑽頭 Burs 每人一套 · 絕不共用



718-461-9311

39-07 Prince Street, Suite 5E, Flushing, NY 11354

「世人哪，耶和華已指示你何為善，
祂向你所要的是什麼呢？只要你行公義，
好憐憫，存謙卑的心，與你的神同行。」
(彌迦書第六章八節)

祝賀台灣宣教基金會十周年慶

張麗麗律師

Lee-Lee Chan, Attorney at Law

Tel : 718-961-1507 | Fax : 718-961-4583

136-21 Roosevelt Ave., Suite 304

Flushing, NY 11354

紐約第一銀行榮獲 S&P Global
評鑑為2016年全美業績前十強銀行*

AMERASIA BANK 紐約第一銀行

服務項目：

各種存款、基本支票帳戶、網路銀行、自動提款卡、
商業貸款、小額私人貸款、房屋抵押貸款、貿易融資、
國內外匯款、國外託收、自動清算系統(ACH)、保管箱

New York Offices

41-06 Main Street
Flushing, NY 11355
(718)463-3600

86-26 Broadway
Elmhurst, NY 11373
(718)505-0005

Florida Offices

4601 NW 72nd Avenue
Miami, FL 33166
(305)716-9000

501 NE 167th Street
N. Miami Beach, FL 33162
(305)770-1925

10079 Sunset Strip
Sunrise, FL 33322
(954)945-5900

5210 W. Colonial Dr. #120
Orlando FL 32808
(407)613-2888

WWW.AMERASIABANKNY.COM

*(全美4,585家總資產至十億美元銀行)



- 服務紐約顧客二十七載
- 榮登北美前百門窗龍虎榜
- 大紐約地區最具規模的門窗生產基地

協和集團 · 克麗斯多門窗系統
與您共建夢想家園



克麗斯多門窗賓州擴展項目正式啟動，廣聘長期穩定專業人才，請發履歷到 HR@CRYSTALWINDOWS.COM

紐約法拉盛總廠展銷中心：

31-10 Whitestone Expressway, Flushing NY 11354 Tel: 718.961.7300 Fax: 718.460.4594

業主與屋主請電 “裝修介紹熱綫” 800.472.9988 分機 6

CRYSTALTM
WINDOW & DOOR SYSTEMS, LTD.
WWW.CRYSTALWINDOWS.COM